



当代西方 绿色左翼 政治理论

郇庆治 主编

生态女性主义

包容性民主理论

社会生态学

生态新社会运动理论

绿色工联主义

生态马克思主义



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

当代西方

绿色左翼

政治理论

（第二版）

——

中国社会科学出版社

教育部人文社科研究规划基金项目

当代西方绿色左翼政治理论

Contemporary Western Green-left Political Theories

邰庆治 主编



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

当代西方绿色左翼政治理论/郇庆治主编. —北京:北京大学出版社,2011.12

ISBN 978-7-301-19665-6

I. ①当… II. ①郇… III. ①生态环境-政治理论-研究-西方国家-现代
IV. ①D0-05 ②X171.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第222832号

书 名: 当代西方绿色左翼政治理论

著作责任者: 郇庆治 主编

责任编辑: 闵艳芸

标准书号: ISBN 978-7-301-19665-6/D·2976

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路205号 100871

网 址: <http://www.pup.cn> 电子邮箱: minyanyun@163.com

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62752824

出版部 62754962

印刷者: 三河市博文印刷厂

经 销 者: 新华书店

730毫米×980毫米 16开本 25印张 396千字

2011年12月第1版 2011年12月第1次印刷

定 价: 49.00元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究

举报电话:010-62752024 电子邮箱: fd@pup.pku.edu.cn

Acknowledgments

This volume is the final result of a research project (09YJA710046) supported by the Humanity and Social Science Fund of Education Ministry, China. In addition, the Chinese Scholarship Council (CSC) provided me with an academic grant for my visit to the Australian National University (ANU) in the summer of 2010, where I have done most of the editing work for this book. Many thanks must also go to the School of Political Science and Public Administration, Shandong University, and the Research School of Marxism, Peking University—they have kindly offered various assistances for this project's application and conduct. Last but not least, I want to thank all the contributors—the authors and the translators. It is them who deserve whatever credit this book may have.

Thirteen of the sixteen chapters of this collection have been published as journal articles in Chinese. They are as follows: Qingzhi Huan, 'Western Green-left political theories since the 21st century', *Marxism and the Reality* (Beijing) (3/2011: 127-139); Ruey-Chyi Hwang and Chih-Tung Huang, 'Green Marxism: The evolution of Marx and Engels' ecological thought', *Poyang Lake Forum* (Nanchang) (3/2010: 62-75); Saral Sarkar and Bruno Kern, 'Eco-socialism or barbarism? An up-to-date critique of capitalism', *Marxism and the Reality* (Beijing) (3/2011: 145-153); Victor Wallis, 'Beyond "Green capitalism"', *Beida Marxism Forum* (Beijing: Peking University Press, 2011, forthcoming); Jeff Shantz, 'Green syndicalism: An alternative social ecology?' *Marxism and the Reality* (Beijing) (3/2011: 154-163); Janet Biehl, 'Bookchin breaks with anarchism', *Journal of Nanjing Forestry University* (3/2011: 25-35); Eirik Eiglad, 'Communalism

as alternative', *Poyang Lake Forum* (Nanchang) (1/2011: 110-125); Takis Fotopoulos, 'Recent theoretical development on the inclusive democracy project', *Poyang Lake Forum* (Nanchang) (3/2011: 105-122); Qingzhi Huan, 'An overview of the Western eco-feminism', *Jiangnan Forum* (Wuhan) (1/2011: 133-139); Brian Doherty and Timothy Doyle, 'Beyond borders: Transnational politics, social movements and modern environmentalisms', *Marxism and the Reality* (Beijing) (2/2008: 76-84); Ariel Salleh, 'Eco-feminist economics: From eco-sufficiency to global justice', *Marxism and the Reality* (Beijing) (5/2010: 174-180); Ingolfur Blühdorn, 'Self-experience in the theme park of radical action? Social movements and political articulation in the late-modern condition', *Marxism and the Reality* (Beijing) (2/2008: 85-94); Qingzhi Huan, 'Western new social movements since 21st century', *Report on the Studies of Marxism Abroad* (Beijing: People's Press, 2008: 231-245). I sincerely thank all the editors of these journals as well as the related publishing houses for their permission to use these articles here in a revised form.

Qingzhi Huan

Beijing, 4 August 2011

目 录

导言 21 世纪以来的西方绿色左翼政治理论 邰庆治 / 1

第一部分

第 1 章 绿色马克思主义:马克思恩格斯思想的生态轨迹
黄瑞祺 黄之栋 / 41

第 2 章 福斯特“生态唯物主义”论评
[英]泰德·本顿 著 邰庆治 译 / 64

第 3 章 环境政治学视野下的生态马克思主义
——以奥康纳《自然的理由》为例 邰庆治 / 72

第 4 章 生态社会主义还是野蛮堕落?
——一种对资本主义的新批判
[印]萨拉·萨卡 [德]布鲁诺·科恩 著 陈慧林 震译 / 92

第 5 章 超越“绿色资本主义”
[美]维克多·沃里斯 著 巩茹敏 译 / 113

第二部分

第 6 章 绿色工联主义:另一种社会生态学?
[加]杰弗·沙茨 著 郭志俊 译 / 133

第 7 章 布克金与无政府主义的决裂
[美]珍妮特·比尔 著 杨晓燕 译 / 159

第8章 作为一种政治选择的“生态公社主义”

[挪]埃里克·艾格拉德 著 邰庆治 译 / 196

第9章 包容性民主理论的新进展

[希]塔基斯·福托鲍洛斯 著 丁 晔 译 / 219

第10章 西方生态女性主义论评

邰庆治 / 270

第三部分

第11章 跨越边界:跨国政治、社会运动与现代环境主义

[英]布莱恩·多尔蒂 [澳]蒂莫西·多伊尔 著 周 娜 译 / 289

第12章 从全球正义到气候正义:一种新的全球相互依赖?

[澳]詹姆斯·古德曼 著 邰庆治 译 / 306

第13章 生态女性主义经济学:从生态适量到全球正义

[澳]艾瑞尔·萨勒 著 邰庆治 译 / 324

第14章 激进行动主题公园中的自我体验

——后现代境况中的社会运动与政治表达

[德]英格福尔·布吕道恩 著 郭晨星 译 / 339

第15章 新世纪以来的西方新社会运动研究

邰庆治 / 356

主要参考文献

/ 371

参著者简介

/ 390

Contents

Introduction	Western Green-left political theories since the 21 st century	
		Qingzhi Huan / 1

PART I

1	Green Marxism: The evolution of Marx and Engels's ecological thought	
		Ruey-Chyi Hwang & Chih-Tung Huang / 41
2	Critical reviews on Foster's 'ecological materialism'	Ted Benton / 64
3	Eco-Marxism in a perspective of environmental politics: Taking O'Connor's <i>Natural Causes</i> as a case	Qingzhi Huan / 72
4	Eco-socialism or Barbarism? An up-to-date critique of capitalism	
		Saral Sarkar & Bruno Kern / 92
5	Beyond 'Green capitalism'	Victor Wallis / 113

PART II

6	Green syndicalism: An alternative social ecology?	Jeff Shantz / 133
7	Bookchin breaks with anarchism	Janet Biehl / 159
8	Communalism as alternative	Eirik Eiglad / 196
9	Recent theoretical developments on the inclusive democracy project	
		Takis Fotopoulos / 219
10	An overview of the Western eco-feminism	Qingzhi Huan / 270

PART III

- 11 Beyond borders: Transnational politics, social movements and modern environmentalisms Brian Doherty & Timothy Doyle / 289
 - 12 From global justice to climate justice: A new global interdependency? James Goodman / 306
 - 13 Eco-feminist economics: From eco-sufficiency to global justice Ariel Salleh / 324
 - 14 Self-experience in the theme park of radical action? Social movements and political articulation in the late-modern condition Ingolfur Blühdorn / 339
 - 15 Western new social movements since the 21st century Qingzhi Huan / 356
- Selected references / 371
- List of contributors / 390

导言 21 世纪以来的西方绿色左翼政治理论

郇庆治

内容提要:尽管就实践层面而言,欧美“红绿”的社会主义激进政党/绿党左翼和全球性运作的民主、生态新社会运动/团体,都还难以构成对现实主导性经济政治的实质性挑战,但从理论层面上说,无论是作为对资本主义经济政治制度的反对或解构还是对未来生态社会主义新社会的愿景或想象,进入 21 世纪的西方绿色左翼政治理论都在提供着前所未有的内在一致性、可信度和吸引力。一方面,“红绿”政治理论对当代资本主义的政治生态学批判,已经从“资本主义的内在矛盾”扩展到现实世界中资本主义经济全球化所带来的全球性生态危机(尤其在广大发展中国家)和资本主义“绿化处方”的全球性失效或无能(比如可持续增长和消费或反增长)。另一方面,“红绿”政治理论对未来生态社会主义的制度想象与设计,已经从马克思恩格斯等经典作家关于共产主义或科学社会主义的简化设想扩展到对生态社会变革及其转型必然涉及的诸多问题的具体分析。

关键词:绿色左翼政治理论、生态马克思主义、绿色工联主义、社会生态学、生态女性主义

如果采用一种“三分”法而不是通常意义上的“二分”方法(比如社会主义与资本主义、红与绿、激进与保守,等等),那么,我们可以把20世纪六七十年代以来首先在欧美国家兴起、如今已扩展到世界范围的广义的“绿色运动”大致划分为三个组成部分:以生态中心主义哲学价值观为核心的“深绿”运动、以经济技术手段革新为核心的“浅绿”运动和以资本主义经济政治制度替代为核心的“红绿”运动。虽然我们很难断定2009年底围绕哥本哈根全球气候变化会议而组织的大规模公众抗议标志着“红绿”运动因其社会正义(制度)关切与全球向度而成为当代“绿色运动”的主潮,但至少在理论层面上,“红绿”运动看起来的确在获得前所未有的发展机遇与成长动力。基于此,本文将对进入21世纪以来的西方绿色左翼(“红绿”)政治理论的最新进展做初步回顾与评述,以期进一步推动国内学术界就该议题的更深入讨论。

一、绿色左翼政治:实践与理论向度

就实践向度而言,“绿色左翼”(Green-Left)主要是指西方受20世纪六七十年代新政治运动深刻影响的共产党或激进社会主义政党或者其中绿色一派(翼)的政治意识形态及其实践,明确地把生态环境问题纳入其社会与政治解放运动和未来社会主义或共产主义社会创建目标中的一部分。当然,与之相呼应或接近的还有作为新政治运动产物或继承者的欧美绿党中的左翼一派(翼)的政治意识形态及其实践,明确地把一种公正、民主与可持续的社会政治形态作为真正解决人类面临的生态环境难题的制度预设或前提。

前者的典型代表是“北欧绿色左翼联盟”(Nordic Green Left Alliance),试图把选举政治中日渐凸显的环境主义和女性主义等新政治要素纳入自己的共产主义或激进社会主义政治传统。这一正式成立于2004年的政党联盟,成员包括芬兰的“左翼联盟”党、冰岛的“左翼—绿色运动”党、瑞典的“左翼党”、挪威的“社会主义左翼党”、丹麦的“社会主义人民党”,以及法罗群岛和格陵兰岛的两个小型激进左翼政党,大都是在20世纪90年代初由前共产党民主改建而来。“北欧绿色左翼联盟”的政治纲领强调,“社会主义”、“女性主义”、“民主社会主义”、“生态社会主义”和“环境主义”是其基本的政治原则或意识形态。“我们是一个绿色联盟。我们追求欧洲和世界的可持续发展,希望通过基于清

洁技术使用、能源与资源效率提高和废弃物大量减少的新工业模式,来建立经济、人口与自然环境之间的平衡。这一目标只能借助人们价值观的根本性转变才能实现。富裕群体需要充分考虑到所有人的基本需要满足而减少消费,而一个绿色星球的最终实现将取决于人们的广泛政治参与和日常性具体行动。”“我们是一个左翼联盟。我们捍卫民主和人权。……社会主义意味着民主向社会各个部门的扩大,即每一个个体及其自由是所有其他人自由的前提。”^①但在欧洲联盟政治层面上,其成员曾由于各不相同的原因而分属于不同的派别。比如在欧洲议会的政党党团中,在2010年,瑞典的“左翼党”是“欧洲联合左翼—北欧绿色左翼”党团(EUL-NGL)的正式成员,而丹麦的“社会主义人民党”曾经是其成员,但如今已转入“欧洲绿党—欧洲自由联盟”(The Greens/EFA)党团。此外,除了芬兰的“左翼联盟”党,“北欧绿色左翼联盟”的成员也大都不是“欧洲左翼党”(Party of the European Left)的成员,尽管其整体作为观察员参加“欧洲左翼党”的相关活动。

而《民主、绿色、社会主义》(Democratic Green Socialist)是一个以苏格兰为基础、由致力于真正变革的社会主义者和进步人士撰写文稿的双月刊网络杂志。尽管它否认自己的激进社会主义政党背景及其政治动员功能,但却明确主张包括苏格兰在内的左翼政治力量加强团结从而推动进步政治发展。它声称,其宗旨是“社会主义、独立、环境与和平”,旨在促进苏格兰及其他地区的社会主义者、环境主义者和进步人士的政治对话,并刊登关于政治时事、红绿社会主义、国内国际政治议题等多方面的文章。^②

另外,澳大利亚民主社会主义党自1990年起创办的《绿色左翼周刊》(Green Left Weekly)自称是不同于主流传媒的“选择性媒体”,旨在表达和捍卫“人权与公民权利、全球和平与环境可持续性、民主与平等”,致力于同时成为促进澳大利亚的世界性“反资本主义运动”(包括反种族主义团体、女性主义团体、学生社团、工会、环境团体、同性恋、市民自由权利和反帝国主义运动团体)及其

① Wikipedia, 'Nordic Green Left Alliance', http://en.wikipedia.org/wiki/Nordic_Green_Left_Alliance, accessed on 12 July 2010.

② Democratic Green Socialist, 'Editorial policy', <http://www.democraticgreensocialist.org/>, accessed on 13 July 2010.

活动家的信息来源、理论讨论平台和政治动员渠道。^①

与激进社会主义政党或者其中绿色一派(翼)的政治意识形态及其实践相呼应的,无论是从历史渊源还是从现实政治角度来说,许多欧美绿党内部都存在着一个影响较大的“绿色左翼”(或“左翼绿色”)派别。

这方面最典型的当然是由原初的共产党等政党于1989年合并而成的荷兰“绿色左翼”党(GroenLinks)。1989年,当时的荷兰共产党、和平社会主义党、激进政治党和新教人民党决定合并组建成新党“绿色左翼”。合并成立的“绿色左翼”是1993年创建的欧洲绿党联盟(EFGP)以及2004年建立的欧洲绿党(EGP)的正式成员。在政治意识形态上,“绿色左翼”奉行“绿色的”、“社会的”和“宽容的”基本理念,试图将绿色政治(生态可持续性)与左翼政治(热爱自由)的价值理想融合在一起。“民主权利”,“生态平衡”,“权利、知识、财产、劳动和收入在荷兰与世界层面上的公正分配”,“反抗剥削和对少数种族群体的压迫”,共同构成了“绿色左翼”政治纲领的基本原则。这既反映了上述构成党的政治意识形态渊源,也体现了它们经历20世纪七八十年代以“环境主义”与“和平主义”为代表的“新政治运动”洗礼后所达到的政治整合。它的现任主席费姆克·哈尔斯玛(Femke Halsema)就强调,她更看重左翼热爱自由的传统并将其视为“绿色左翼”的核心价值,并因而被称之为“左翼—自由主义者”,尽管她反复声明自己无意修改党的基本理论纲领或意识形态。到2010年,荷兰“绿色左翼”大约有21900名正式成员,并分别拥有荷兰议会两院(下议院和上议院)的10个与4个席位和欧洲议会的3个席位。此外,它还拥有一百多名地方议会的议席,并在多个大城市中参与执政。^②

此外,英格兰与威尔士绿党(GPEW)内的部分左翼人士于2006年在海德科恩(Headcorn)成立了一个名为“绿色左翼”(Green Left)的“绿党内部的生态社会主义和反资本主义派别”,并通过了自己的“生态社会主义宣言”。该组织共同发起人之一萨拉·法罗(Sarah Farrow)对此解释说:“绿党内部的部分活动家之所以创建这一团体,是因为他们相信,要建立一个生态、经济和社会公正与

^① Green Left Weekly, 'About GLW: The need for alternative media', <http://www.greenleft.org.au/about>, accessed on 12 July 2010.

^② Wikipedia, 'GreenLeft', <http://en.wikipedia.org/wiki/GreenLeft>, accessed on 12 July 2010.

和平的社会,必须基于一种反资本主义的政治议程。”^①其成立声明中说:“绿色左翼”将忠诚地继承始于威廉·莫里斯的英国古老的生态社会主义传统,作为一种外围组织努力促进主流绿党政治与社会主义政治特别是工会运动和社会边缘群体运动等反资本主义政治力量的联合,致力于创造一个基于和平、生态平衡、经济平等与包容的新社会。“绿色左翼”的主要领导机构是一个由相关政策委员和区域代表组成的25人左右的指导委员会,主要活动方式是举行每月一次的公开性政策论坛和不定期的委员会会议,并发表对绿党有关政策或活动的政治声明。

从理论向度上说,“红”“绿”之争及其对话自20世纪70年代末以来就一直是西方左翼政治理论家和学者的重大主题之一,结果是,“绿色左翼”或“红绿”政治理论逐渐成为一种既不同于传统马克思主义/社会主义的“深红色”(工人阶级政党及其革命)政治,也不同于生态无政府主义(生态区域或“公社”自治)的“深绿色”政治的新政治。

鲁道夫·巴罗(Rudolf Bahro)这位前民主德国的“持不同政见”政治理论家,不仅亲身参与了西部德国绿党(Die Grünen)和东部德国民主社会主义党(PDS)的创建,晚年还领导了一个德国萨克森州政府支持的洪堡大学“国际生态村社区”(LebensGut)试验项目,而且从理论上致力于“红”与“绿”运动的政治融合。他的《社会主义与生存》(1980)、《从红到绿》(1984)、《创建真正的绿色运动》(1986)和《避免社会与生态灾难:世界转型政治》(1987),是这方面的先驱之作,其主旨是如何在实施一种不同于西方资本主义和前苏联东欧模式的旧政治模式的同时创建一种超越工业文明的新文明。在他看来,在一个资源有限的星球上追求无限的经济增长终归是不可持续的,因而,支持并推动工业文明的解体是一种必须做出的政治抉择。爱尔兰国会议员特里沃·萨金特(Trevor Sargent)这样评价他的理论贡献:“鲁道夫·巴罗是一位日后成为了西德绿党领导者之一的东德马克思主义者。他向我们清楚地阐明,东欧走向‘非资本主义’工业化的道路如何被同样基于西方资本主义增长的理念与方法所改变。他还阐明,东西方的工人阶级都存在着对自然和‘第三世界’的剥削。为了维

^① The Green Left, 'Green Left: An eco-socialist, an anti-capitalist current within the Green Party', <http://gptu.net/gleft/greenleft.shtml>, accessed on 12 July 2010.

持其在国际市场上的特权地位,他们强化了全球的不平等。巴罗把劳动分工视为工作场所与家庭中发生压迫的关键,并探讨了如何消除分工以及从邻里与劳动场所开始自下而上重建社会的方法。”^①

戴维·佩珀(David Pepper)是从20世纪90年代初期开始深刻影响了“红绿政治”论争的另一位重要学者。他的《生态社会主义:从深生态学到社会正义》(1993)^②不仅详细阐述了“生态社会主义”(社会正义)与“生态区域自治主义”(深生态学)之间在哲学理论基础和政治战略上的差别,而且明确提出生态运动的政治未来在于与传统左翼运动(劳工运动)和新左翼运动(新社会运动)的联盟与整合。不仅如此,他关于“红绿之争”的理论分析以及“Red-Greens”和“Green-Greens”的概念性划分,虽然很容易造成“红色绿党”与“绿色绿党”之类的概念性误解(尤其是在中国的学术与政治语境下),但对于“红绿政治”概念的进一步拓展还是起到了重要促进作用。

进入21世纪后,尽管其内部依然存在着诸多的派别及其理论歧见,“绿色左翼”政治理论或思潮已经成为一个具有较为明确涵指的概念:在哲学价值观上,它大致接受马克思主义的社会结构与矛盾分析方法和充分尊重人类自身价值及其利益的“弱人类中心主义”立场,认为生态环境难题归根结底是一种社会性弊端(同时在制度与政策层面上);在现实政治立场上,它坚持一种对当代资本主义制度的根本性批判与反对态度,认为在资本主义的经济与社会制度框架内不可能真正解决环境问题,但与此同时,它也对当代资本主义国家内部的社会民主主义环境政策和传统社会主义国家的环境保护实践持一种总体批评态度。因而,在笔者看来,“绿色左翼”政治理论或思潮可以大致概括为西方左翼政治人士在后现代化背景下试图将左翼政治传统与生态主义思维相结合的一种理论努力。具体地说,它应包括生态马克思主义、生态社会主义、绿色工联主义、生态女性主义、社会生态学(自治市镇主义)、包容性民主理论、生态新社会运动理论、左翼绿党政治理论、环境正义运动理论、生态公民权理论、激进绿色国家理论等众多的学术与政治派别,并与“深绿的”生态区域自治主义(生态无政府主义)和“浅绿的”生态现代化/可持续发展理论(生态资本主义)等其他

^① Wikipedia, 'Rudolf Bahro', http://en.wikipedia.org/wiki/Rudolf_Bahro, accessed 13 July 2010.

^② David Pepper, *Eco-Socialism: From Deep Ecology to Social Justice* (New York and London: Routledge, 1993).

二、主要理论流派及其进展

鉴于篇幅限制,本文对西方“绿色左翼”政治理论新进展的回顾与评述将集中于如下六个支派,即生态马克思主义/生态社会主义、绿色工联主义、生态女性主义、社会生态学、包容性民主理论和生态新社会运动理论,而在时间跨度上则集中在进入21世纪以来第一个十年的后半段,即2006—2010年。^①

1. 生态马克思主义/生态社会主义

虽然从词源学的意义上说“马克思主义”和“社会主义”有着不容置疑的差别,虽然在现实中“北美学者领导生态马克思主义、欧洲学者引领生态社会主义”是一个很难否认的客观现象^②,但是,就“生态马克思主义”和“生态社会主义”的历史发展与基本内涵而言,我们的确难以将其作为两个独立的学术流派来看待。比如,生态马克思主义者詹姆斯·杰克逊(James Jackson)对“生态马克思主义”的界定是:“生态马克思主义是一种严厉批判西方资本主义的人类中心主义的观点;生态马克思主义者认为,资本主义制度内在地破坏人与自然的关系,‘民主资本主义的经济是与自然的保护不相容的’。在马克思看来,解决环境恶化难题和工人悲惨境遇的唯一出路是消灭资本主义制度。马克思的人类解放概念是与他通过社会主义社会的发展来克服人类与自然分离的思考相联系的。‘要想摆脱人类的异化状态’,就必须‘以一种理性的方式控制与自然的物质代谢’,而这种目标只有在根除资本主义之后才能实现。”^③如果对照戴维·佩珀对“生态社会主义”的“四要素组合”的经典性界定:一种(弱)人类中心主义形式、对引起生态危机原因的马克思主义(唯物主义和结构主义)分析、社会变革走冲突与集体行动的道路、社会主义的未来处方与绿色社会的

① 这样一种阶段性划分的另一个原因是,笔者主持的教育部人文社科重点研究基地课题“生态社会主义研究”的时间跨度就是从20世纪90年代中期至2006年前后,因而已经在“生态社会主义”的理论视角下对其中某些理论流派做过一些初步概括分析。参见郇庆治主编:《重建现代文明的根基:生态社会主义研究》,北京大学出版社2010年版,第1章。

② 郇庆治主编:《重建现代文明的根基:生态社会主义研究》,第1章。

③ James Jackson, 'The concept of Eco-Marxism', http://environmental-activism.suite101.com/article.cfm/the_concept_of_ecomarxism, accessed on 13 July 2010.